


PUERTAS A LA LECTURA 20/21

Eloy Martos Núñez

Alberto Martos García (Coords.)

 Códice

Reduvidado por CÓDICE Gestión de la Información a partir de la propiedad del libro
Album de Cuentos y Leyendas de Extremadura. Eloy Martos Núñez y Alberto Martos García (Coords.)

El Patrimonio Cultural:

Tradiciones, Educación y Turismo

PUERTAS A LA LECTURA 20/21
Universidad de Extremadura
2008



EL PATRIMONIO CULTURAL: TRADICIONES, EDUCACIÓN Y TURISMO

Eloy Martos Núñez
Alberto Martos García (Coords.)

**EL PATRIMONIO CULTURAL:
TRADICIONES, EDUCACIÓN
Y TURISMO**

*Coordinación:
Alberto E. Martos García
Eloy Martos Núñez*



Universidad de Extremadura
Vicerrectorado de Coordinación y
Relaciones Institucionales
Servicio de Publicaciones
Seminario Interfacultativo de Lectura

PUERTAS A LA LECTURA 20-21

Coordinación:
Alberto E. Martos García
Eloy Martos Núñez

Institución Cultural El Brocense.
Excma. Diputación Provincial. Cáceres.
Fotocomposición e impresión: Imprenta Provincial de Cáceres.

ISBN: 978-84-92473-24-3
Depósito legal: CC- 351-2008

EL PATRIMONIO CULTURAL:
TRADICIONES, EDUCACION Y TURISMO

PUERTAS A LA LECTURA 20/21

SUMARIO

Prólogos

- | | |
|---|---|
| 1. Presidente Diputación de Cáceres. | 5 |
| 2. Consejera de Cultura y Turismo Junta de Extremadura. | 7 |
| 3. Vicerrector de Coordinación y Relaciones Institucionales de la Universidad de Extremadura. | 9 |

Presentación

- | | |
|---|----|
| 1. <i>Patrimonio Cultural y Alfabetización</i> , Eloy Martos Núñez, Coordinador del I y II Seminario de Patrimonio Cultural, Instituto Cervantes de Londres- Universidad de Extremadura, 2007 y 2008. | 11 |
|---|----|

Conferencias Inaugurales

- | | |
|---|----|
| 1. <i>El Tiempo como elemento de lo fantástico</i> . Juan Pedro Aparicio, escritor. Instituto Cervantes de Londres. | 15 |
| 2. <i>Patrimonio natural, literatura y tradiciones</i> , Montserrat Escartín Gual, Universidad de Girona. | 35 |

Ponencias y Contribuciones

- | | |
|--|----|
| 1. <i>Nature, literature and education – An exploratory research with children of Primary School</i> , Clotilde Agostinho, Maria da Natividade Pires y Maria Madalena Leitão, Instituto Politécnico de Castelo Branco. | 53 |
|--|----|

2. *A Candidatura de Évora a Património Mundial: Testemunhos na Imprensa*, Maria Ana Bernardo y Ana Cardoso de Matos, CIDEHUS – Universidade de Évora 75
3. *Red Extremeño-Alentejana de Ciudades Abaluartadas*, Moisés Cayetano Rosado, Director Revista de Estudios Extremeños. 85
4. *Abordagem educativa de um monumento: O Aqueduto de Évora*, Antónia Conde/DH/CIDEHUS-UE y Olga Magalhães/DPE/CIDEHUS Universidade de Evora. 91
5. *The trade of pedir por Dios. Costumbres y tradiciones en Extremadura. La visión de los viajeros ingleses*. Teresa Corchado Pascasio. Universidad de Extremadura. 113
6. *Relatos de viajeros ingleses por España y Portugal. Su visión sobre nuestras costumbres y tradiciones*. Teresa Corchado. Universidad de Extremadura. 121
7. *Literary heritage of oral tradition. Contributions to the promotion of literary education*, Paulo Costa y Angela Balça, Universidade de Evora. 129
8. *Tradiciones populares de Venezuela y sus raíces ibéricas*, Mark Dinneen, Universidad de Southampton, Reino Unido 139
9. *Lo fantástico en el cine surrealista de Luis Buñuel y Salvador Dalí: El Perro Andaluz (1929)*, Elena Domaratskaya, American Intercontinental University, Londres . 151
10. *Patrimonio español en el arte moderno mundial: Imaginario religioso en la video instalación de Bill Viola «Cuarto para San Juan de la Cruz» (1983)*, Elena Domaratskaya, American Intercontinental University, Londres . 161
11. *La Ruta de los conventos*. Fundación Premysa. 165
12. *Internet y la palabra: un nuevo paradigma comunicativo en la cultura y la educación del siglo XXI*, Jose Gómez Galán, Universidad de Extremadura. 171
13. *Las plazas mayores en Extremadura: arquitectura y urbanismo de espacios privilegiados*. José-Manuel González González, Universidad de Extremadura. 185
14. *Consumo de alcohol y tabaco en la población escolar extremeña*, Fernando González Pozuelo, Universidad de Extremadura. 201

15. *Turismo cultural y de naturaleza: estrategias de creación de valor en Extremadura*, José Manuel Hernández Mogollón, Facultad de Empresariales y Turismo, Universidad de Extremadura. 213
16. *Patrimonio rural en las dehesas de Mérida durante el siglo XVIII. Un paseo por sus cortijos*. José Maldonado Escribano, Universidad de Extremadura. 235
17. *La carnavalesización de la novela de guerra. Cultura popular, tradición y utopía en Cumbres de Extremadura (1938)* de José Herrera Petere, Mario Martín Gijón Philipps-Universität Marburg. 245
18. *Educación del patrimonio y nuevas tecnologías: la fiesta como recurso*, Alberto Martos García, Departamento de Didáctica de las Ciencias Sociales, de las Lenguas y las Literatura, Universidad de Extremadura. 265
19. *Mitos y leyendas: permanencia en la narrativa iconica actual*. Alejandro Pachón Ramírez. Doctor en Historia del Arte, Dr. Historia del Arte, Departamento Didáctica de las Ciencias Sociales, de las Lenguas y las Literatura, Universidad de Extremadura. 281
20. *Un marco jurídico extremeño frente a la epidemia portuguesa de cólera de 1833*, M. Pilar Rodríguez Flores. Catedrática Didáctica de las Ciencias Sociales Facultad de Educación. Universidad de Extremadura. 291
21. *La vestimenta de las mujeres extremeñas, a través de los viajeros ingleses durante los finales del siglo XVIII hasta la primera mitad del XIX*. Inés Rodríguez Sánchez, Departamento de Didáctica de las Ciencias Sociales Facultad de Educación. Universidad de Extremadura. 301
22. *La historia de Mérida en la Crónica del moro Rasis: la traducción, nexo entre la tradición, la educación y el turismo*, Margarita Soltero Godoy, Departamento de Didáctica de las Ciencias Sociales, Universidad de Extremadura. 321
23. *El teatro como foco de cultura en el Badajoz intramuros del siglo XIX*, Ángel Suárez Muñoz, Departamento de Didáctica de las Ciencias Sociales, de las Lenguas y las Literaturas, Universidad de Extremadura. 329
24. *El Quijote y las prácticas alfabetizadoras*, Agustín Vivas Moreno y Aitana Martos García, Grupo Ardopa, Facultad de Biblioteconomía, Universidad de Extremadura. 343

25. *Literatura y género: la figura de la 'mujer-transgresora' en la literatura gallega del siglo XIX. Un acercamiento comparativo-multidisciplinar basado en una metodología filológico-didáctica triangular delimitada por los vértices de la Literatura, la Historia y el Patrimonio Oral*, Xulio Pardo de Neyra, Universidad de Extremadura. 353
26. *La Serrana de la Vera. Geografía de una leyenda*, Beatriz Osés García, Escritora y Profesora. 373
27. *Presentación del Instituto de Estudios de Literatura Tradicional (IELT) de la Universidad Nova de Lisboa*, Ana Paula Guimaraes. 379

ANEXO: TEXTOS DE ALUMNOS Y MATERIAL GRÁFICO

1. *La Lágrima de la Bruja Blanca*, Aroa Algaba Granero. Ilustraciones Laura de Andrés. 387
2. *Testimonio*, Azahara Blasco. 403
3. *Fotografías Instituto Cervantes de Londres* 405

PRÓLOGO

Desde hace unos años, la publicación de libros en Extremadura aumenta considerablemente. Asimismo aumentan las actividades literarias, los índices de lectores y las propuestas editoriales, que en unos casos se generan desde el ámbito de la iniciativa privada y en otros desde entidades e instituciones públicas.

Muchos de estos libros, principalmente los de creación, están viendo la luz gracias al esfuerzo de pequeñas editoriales, las cuales, entre otras cosas, están ayudando a descubrir autores y obras cuya calidad han propiciado que, a día de hoy, Extremadura sea observada con respeto y consideración desde el resto de comunidades. Pero, junto a esta labor estrictamente privada, las iniciativas de carácter público también se han multiplicado y han trascendido la esfera regional, contribuyendo de manera notable a que los valores y potencialidades de nuestra tierra sean divulgados y estimados en su justa medida.

Este libro, que se financia y se edita desde la iniciativa institucional, es un buen ejemplo del trabajo que se viene realizando en este terreno por parte de los poderes públicos. Entre sus páginas, con firmas que en la mayoría de los casos constituyen un referente nacional e internacional, podemos apreciar importantes aspectos de nuestro patrimonio con relación a la educación, el turismo y la cultura en general. Así, las plazas mayores de nuestros municipios, nuestras costumbres, nuestras tradiciones o nuestros recursos naturales protagonizan algunos de sus capítulos por haber sido objeto de debate y puesta en valor durante el Seminario cuyas actas conforman este volumen.

No obstante, y pese a su carácter internacional, no hemos querido una publicación lujosa, pero sí cuidada y de cómoda lectura, porque de lo que se trata es de que sea accesible a cuantas personas quieran profundizar en los asuntos antes mencionados, así como en otros no menos importantes que, a lo largo del tiempo, han ido configurando las señas de identidad de Extremadura: nuestra indumentaria, nuestras leyendas, nuestras dehesas, etc.

Espero que sea del agrado de todos y que, con relación a quienes aún no nos conocen, constituya un incentivo más para acercarse a una región cuya creciente actividad editorial sólo es una pequeña muestra de la laboriosidad, la pujanza y el dinamismo que siempre la distinguieron.

JUAN ANDRÉS TOVAR MENA
PRESIDENTE DE LA DIPUTACIÓN DE CÁCERES

PRÓLOGO

CONSEJERA DE CULTURA Y TURISMO

La experiencia abordada en el II Seminario Internacional de Patrimonio Cultural, Tradiciones, Educación y Turismo celebrado desde el 26 de marzo hasta el 1 de abril de 2008 en Extremadura, supuso una extraordinaria oportunidad para la reflexión de todos los agentes implicados en las diversas materias, tan íntimamente relacionadas entre sí.

Desde una perspectiva multidisciplinar, durante una semana, investigadores, profesores, estudiantes y diversos especialistas, así como los ciudadanos en general a través de la sede virtual, tuvieron oportunidad de debatir y profundizar en el patrimonio cultural, en relación con la educación y el turismo, a través de un evento planificado de forma extraordinaria para aprovechar al máximo las potencialidades que ofrecían tanto el lugar de acogida, Extremadura, como las experiencias y bagaje de los ponentes y participantes.

La propuesta ha sido no sólo interesante sino muy fructífera, pues se trata de un excepcional ejemplo de cómo compartir el capital intelectual y el conocimiento puede generar las sinergias precisas para que ese trabajo ponga en valor el ingente patrimonio cultural que atesoramos. Asimismo, el interés común para buscar nuevos modelos, nuevas fórmulas para atraer al turista ávido del factor sorpresa.

El carácter internacional ha sido determinante a la hora de abordar el patrimonio cultural desde distintas perspectivas: oral, literaria, teatral, archivística o audiovisual. Además, el hecho de sustentar el debate e intercambio sobre una base académica ha dotado de más valor al acontecimiento, pues examinar la confluencia entre las actuales líneas de investigación de las universidades españolas, con las universidades portuguesas y británicas favorecerá la aparición de trabajos futuros en la materia. Se abre así un horizonte muy interesante de posibilidades.

Algunas de las contribuciones más visibles de este encuentro internacional se enmarcan en el terreno de la difusión cultural y turística, por la propuesta de lugares, rutas y recursos en relación con el patrimonio y turismo cultural o ecológico español, y más concretamente extremeño.

Estas actas son la prueba documental de los avances alcanzados y del aprovechamiento de la oportunidad que el II Seminario Internacional de Patrimonio Cultural, Tradiciones, Educación y Turismo han brindado a la comunidad.

Extremadura se siente agradecida y honrada por la repercusión de un evento en el que se han implicado no sólo extremeños sino nuestros hermanos portugueses. Asimismo, Londres acogerá la presentación de los materiales producidos en este Seminario, lo que pone de manifiesto el interés por el intercambio cultural.

La celebración de este Congreso Internacional ha supuesto una herramienta inestimable para fomentar los valores de colaboración y puesta en común del conocimiento con el objetivo de generar valor que redunde en beneficio de la sociedad.

*Leonor Flores Rabazo
Consejera de Cultura y Turismo*

PRÓLOGO SR. VICERRECTOR DE COORDINACIÓN Y RELACIONES INSTITUCIONALES DE LA UNIVERSIDAD DE EXTREMADURA

Extremadura tiene un rico patrimonio cultural, con manifestaciones muy importantes en el terreno de las tradiciones orales, el arte, la mitología, etc., con una clara proyección en el panorama actual de la literatura. En *La Semana de Extremadura en el Instituto Cervantes de Londres*, celebrada en Junio de 2007, se trató de ofrecer una lectura abierta de algunas de las manifestaciones de esta herencia cultural: mitos y tradiciones populares, fiestas, escritores que cultivan géneros fantásticos, etc. También se propusieron, a su vez, análisis e interpretaciones multidisciplinares, con el fin de indagar modelos pedagógicos y de divulgación del conocimiento para el siglo XXI, teniendo en cuenta la importancia de la enseñanza del español como lengua extranjera. Así, investigación, exposiciones y aspectos de difusión y didáctica del patrimonio, se ofrecieron como un todo a lo largo de las conferencias, presentaciones, debates, películas, etc. y buena muestra de ello es la repercusión que tuvo el evento en los medios de comunicación.

En todo caso, la Semana de Extremadura en el Instituto Cervantes de Londres, supuso un amplio intercambio con expertos, profesionales e interesados por la cultura española y por Extremadura en particular. A raíz del interés generado en dicho encuentro, se propuso organizar el II Seminario sobre Patrimonio Cultural, con el lema Tradiciones, Educación y Turismo que tuvo lugar en Marzo de 2008, con un marcado carácter itinerante por Extremadura y Portugal.

Ambos encuentros nacieron de la necesidad de una aproximación multidisciplinar que lleve a reflexionar sobre el nuevo papel de las tradiciones en relación al medio ambiente o el turismo, así como de la necesidad de integrar estos paisajes culturales en procesos creativos y educativos. Finalmente, en ambos casos hemos buscado mostrar Extremadura y Portugal a los participantes.

En particular, fue una prioridad difundir la cultura española y extremeña para nuestros amigos europeos en el ámbito del Instituto Cervantes de Londres, y como medio de fomentar las relaciones culturales entre ambos países, establecer una reciprocidad a la hospitalidad con la que fuimos acogidos, diseñando para ello el II Seminario en Extremadura y Portugal en 2008.

En última instancia, desde el Vicerrectorado de Coordinación y Relaciones Institucionales de la Universidad de Extremadura, diseñamos, los dos años, programas capaces de aunar la celebración de un Seminario Académico con la promoción de actividades culturales, lúdicas y participativas. En otras palabras, nos propusimos compaginar el debate científico y riguroso con las experiencias de intercambio y de comunicación, hoy más necesarias que nunca desde el punto de vista del contexto intercultural en el que nos movemos. Así pues, profesores de la Universidad de Extremadura, profesores y alumnos del Instituto Cervantes de Londres, expertos venidos de Europa pero también de América, alumnos Erasmus, colegas portugueses de las Universidades de Évora y Nova de Lisboa, y representantes de las distintas instituciones que acogieron las actividades, todos ellos compartieron, en cada uno de estos dos eventos, un espacio de convivencia y de reflexión. De ahí el grueso volumen que ahora presentamos y que el lector podrá disfrutar con textos en castellano, inglés y portugués.

En el plano más estrictamente científico, el fruto de dichos artículos es la revisión de aspectos culturales de indudable interés y desde un punto de vista múltiple:

A) El *patrimonio cultural*, en sus áreas de patrimonio oral, literario, teatral, archivístico y audiovisual

B) La *educación y la investigación* (examinando líneas actuales de investigación de las universidades españolas y británicas dentro de la temática del Seminario).

C) El *turismo y la difusión cultural*, proponiendo metodologías, lugares, rutas y recursos del patrimonio cultural y oral inmaterial de España, Extremadura y Portugal como referentes de un turismo cultural y ecológico, cada vez más en auge.

Finalmente, desde el ámbito del Vicerrectorado de Coordinación y Relaciones Institucionales, no queremos dejar pasar la ocasión de agradecer a todas y cada una de las entidades, instituciones y equipos de profesores y expertos, que hicieron posible la realización de estos dos Seminarios Internacionales sobre Patrimonio Cultural.

En definitiva, valgan los materiales de este libro como contribución de la Universidad de Extremadura a este proyecto no sólo de confraternización entre todas las personas e instituciones implicadas, sino como ejemplo del trabajo en cooperación que debemos potenciar en el futuro.

Segundo Píriz Durán
Vicerrector de Coordinación y Relaciones Institucionales
Universidad de Extremadura

PRESENTACIÓN

ALFABETIZACIÓN Y PATRIMONIO

Eloy Martos Núñez
Universidad de Extremadura

Extremadura tiene un rico patrimonio cultural, con manifestaciones muy importantes en el terreno de las tradiciones orales y la mitología, y con proyección en el panorama actual de la literatura, la cultura en general o el turismo. En esos Seminarios sobre Patrimonio Cultural, desarrollados en 2006 y 2007 en el Instituto Cervantes de Londres y en distintas sedes de Extremadura y Portugal, se ha ofrecido una lectura abierta de algunas de las manifestaciones de este pasado: mitos y tradiciones populares, fiestas, escritores que cultivan géneros fantásticos, etc. Se ha tratado de proponer, a su vez, análisis e interpretaciones multidisciplinares, con el fin de indagar modelos pedagógicos y de divulgación del conocimiento para el siglo XXI, y, en particular, se ha buscado contrastar la importancia de estos materiales del patrimonio con vertientes prácticas tan relevantes como la enseñanza del español como lengua extranjera, la alfabetización del patrimonio o el turismo. Así, pues investigación, exposiciones y aspectos de difusión y didáctica del patrimonio, formaron un todo, que se desplegó por las distintas geografías y temáticas que abordamos.

Estos seminarios han incidido, de forma especial, en lo que se conoce como Patrimonio Intangible o Inmaterial, que se puede ejemplificar en el valor de las tradiciones orales. Por otro lado, estamos en un contexto en que el tema de la lectura y la escritura nos debe preocupar a todos, porque son herramientas fundamentales para conseguir las competencias básicas que los sistemas educativos de los distintos países europeos deben proveer a sus ciudadanos. Ya que el conocimiento y dominio de la palabra no sólo es clave para la competencia lingüística y comunicativa, leer y escribir es también básico para informarse, para desarrollar el pensamiento crítico, para formar ciudadanos con una identidad propia, que le ayuda a construir precisamente este patrimonio inmaterial.

Ahora bien, debemos revisar los métodos y objetivos de la alfabetización hoy, en 2008, en nuestro contexto cultural. Si en épocas pasadas, el objetivo básico era erradicar el analfabetismo o bajar los índices de analfabetos, hoy, en la Europa actual, la meta debe ser crear ambientes y sociedades letradas, conforme al concepto del historiador Roger Chartier.

Ciertamente, la cultura letrada clásica pivotaba sobre el mundo del libro, la hoja impresa; hoy se dan nuevos alfabetismos, y las experiencias letradas también pueden suscitarse desde un ordenador o en las nuevas prácticas sociales. Así que papel y teclado, libro e Internet, o imagen y palabra, todo debe integrarse armónicamente en la formación del alumno, y para ellos hay que multiplicar los ámbitos de intervención y los mediadores. En suma, hay que crear entornos favorables para la lectura y la escritura, trabajar juntos, de algún modo, desde ámbitos como la escuela, la familia o el barrio, integrar la educación formal y la informal, o el desarrollo cognitivo y la alfabetización emocional. Y en todo ello la puesta en valor del patrimonio, y en concreto, del patrimonio oral, juega un papel de «bisagra» entre los nuevos y los viejos lenguajes, pues el cuento oral, tan ancestral, es sin embargo el motor de muchas ficciones contemporáneas.

Todo esto nos enseña que en torno a la palabra podemos vertebrar un conjunto de prácticas sociales para poner en valor el patrimonio, contar cuentos, cantar coplas tradicionales, dramatizar leyendas.... Por eso formar lectores de etnotextos o textos tradicionales, animar a escribir, educar en el patrimonio y potenciar el papel de la educación estética y literaria es dar un buen «equipamiento» para enseñar a vivir a los ciudadanos del s.XXI en un contexto socialmente enriquecedor

La propia Unesco resalta este hecho cuando subraya que es importante entender la alfabetización como un campo de intervención trans-sectorial. De forma que la alfabetización no estaría relacionada únicamente con la educación sino también con un conjunto de políticas económicas, sociales y culturales. Por otra parte, la posibilidad de alfabetizarse, así como de desarrollar y utilizar el lenguaje escrito en la comunicación diaria, está relacionada no sólo con la instrucción sino también con el entretenimiento y el placer, y no únicamente con libros y material impreso sino con todas las formas de la expresión y la comunicación humanas. La radio, la televisión, la música, el baile, el folclore, el cine, el teatro y otras expresiones artísticas están de muchas maneras relacionadas con la construcción de una cultura letrada, igual que la escritura colaborativa y en red acrecienta los niveles de comprensión lectora de un grupo. De ahí la necesidad de enfoques e intervenciones comprensivas y trans-sectoriales, y de la convergencia entre políticas educativas y otras políticas que afectan al ciudadano, cultura, juventud, deporte, etc.

La escuela de hoy es consciente de las nuevas necesidades alfabetizadoras y una buena prueba de ello es la emergencia de prácticas que todos los docentes de nuestra comunidad conocen. Por ejemplo, la alfabetización del patrimonio se ha potenciado gracias precisamente a las TIC, es decir, cuando se ha puesto a disposición del aula las herramientas de la sociedad de la información, o cuando se ha dado un sentido renovado a la biblioteca escolar, convirtiéndolo en un lugar abierto, flexible, y un espacio para aprender y para enseñar.

No debemos tener miedo a estos nuevos escenarios de la lectura y la escritura, pero sí saber que estamos, como dice el citado profesor Roger Chartier, en una cultura «anfibia», que combina procedimientos de la cultura manuscrita, de la cultura impresa o tipográfica, y de la cultura posttipográfica. En todos estos lenguajes nuestros alumnos deben saber moverse, aunque eso supongo que el profesor tenga que tener cada vez una preparación más amplia.

Por ejemplo, el II Seminario ha sido un buen ejemplo de cómo organizar actuaciones centradas en un ámbito local, regional o transregional, aunque en este caso se refiera a una zona que comprende dos países, Extremadura y Alentejo/Lisboa. La Unesco da pautas que los organizadores procuramos seguir fielmente: hemos buscado la participación, de forma que se involucrasen todos los agentes e instituciones locales relevantes; se diseñó un plan de viajes y actividades formativas que respondiesen a las características, necesidades y potencialidades de cada zona (Yuste, Guadalupe, Cáceres, Barcarrota Badajoz, Mérida, Evora, Portugal), llevando a la práctica la convergencia de recursos entre los distintos agentes e instituciones de la comunidad, todo ello en un marco colaborativo, de autonomía y responsabilidad.

Sólo nos resta añadir las gracias a las instituciones que nos prestaron su apoyo, de forma especial a la Diputación de Cáceres, Junta de Extremadura, Fundación Academia Europea de Yuste, Centenario de Guadalupe 2007 Año jubilar, Ayuntamientos de Cáceres y de Barcarrota, Diputación de Badajoz, Cámara Municipal y Universidad de Evora, IELT de la Universidad Nova de Lisboa, Fundación Palacio Marqués de Fronteira y, de forma particular, a la Universidad de Extremadura.

EL TIEMPO COMO ELEMENTO DE LO FANTÁSTICO

Juan Pedro Aparicio

Escritor.Director Instituto Cervantes de Londres

EL TIEMPO ¿QUÉ ES?

Plotino decía que el tiempo es el alma del mundo.

Pero hay quien niega la existencia del alma, de toda alma, acaso por eso también se dice que el tiempo no existe, que es una invención humana, una de tantas... para pasar el tiempo.

San Agustín declaró: «Si no me preguntáis sé muy bien de qué se trata, si me preguntáis ya no sé daros respuesta.

El tiempo no se ve. Lo vemos en las cosas. Sobre todo lo vemos en las personas y, más que en nuestra imagen tópica en el espejo, lo vemos en nuestros padres o en nuestros hijos.

Su paso dentro de uno mismo lo relata de modo muy seductor Papini en su relato «*Dos imágenes en un estanque*», cuando el yo más viejo y el yo más joven se encuentran, y tras la alegría inicial de reconocerse, establecen una difícil convivencia, sobre todo porque en el yo más viejo comienza a nacer una cierta antipatía que llega a la intransigencia contra las simplicidades del yo más joven.

Quizá por ese afán de poner el tiempo fuera de nosotros, en nuestro idioma se le confunde con la climatología igual que en el francés, lo que no ocurre con el inglés por ejemplo, donde *time* es lo que miden los relojes y *weather* lo que atañe a la atmósfera.

– UNIDADES DE TIEMPO

El tiempo es, pues, uno de los más profundos misterios. Nadie puede decir exactamente qué es. Y, sin embargo, la capacidad de medirlo facilita nuestra vida. La mayoría de las actividades humanas implican grupos actuando en distinto sitio al mismo tiempo. Lo que no podría hacerse si no pudiéramos medir el tiempo de manera homogénea.